

## CRITERIS D'ESTIL QUAN REDACTEM

### ÍNDEX

1. ¿Com s'escriuen els decimals i les xifres? . . . . .	4
2. ¿En les xifres, on hem de posar el punt? . . . . .	4
3. ¿Com s'escriuen els càrrecs i els tractaments? . . . . .	4
4. ¿Com s'escriuen els percentatges? . . . . .	5
5. ¿Quina diferència hi ha entre el guió curt i el guió llarg o la ratlla? . . . . .	5
6. ¿Quines són les cometes llatines i les cometes angleses? . . . . .	5
7. ¿Les disciplines s'escriuen en minúscula? . . . . .	6
8. ¿Després de la interrogació i l'admiració podem posar signes de puntuació? . . . . .	6
9. ¿Les majúscules s'accentuen en valencià? . . . . .	6
10. ¿La toponímia urbana i interurbana s'escriu amb majúscula o minúscula? . . . . .	6
11. ¿Els accidents geogràfics (riu, mar, cap, golf, etc.) s'escriuen també amb minúscula? .	7
12. ¿Els càrrecs es tradueixen? . . . . .	7
13. ¿Els mesos s'escriuen en minúscula o majúscula? . . . . .	7
14. ¿Els títols dels llibres i les publicacions s'escriuen amb algun tipus de lletra especial o van entre cometes tipogràfiques? . . . . .	7
15. ¿Els segles s'escriuen en majúscula? . . . . .	7
16. ¿Els títols de les conferències, les citacions i les col·leccions de llibres s'escriuen amb un tipus de lletra especial? . . . . .	8
17. ¿Quan usarem les abreviatures? . . . . .	8
18. ¿Quin és l'ús adequat de les sigles? . . . . .	8
19. ¿Les abreviatures, els símbols i les sigles porten punts? . . . . .	8
20. ¿L'article i la preposició de, davant de les sigles, s'apostrofen? . . . . .	9
21. ¿Si l'enumeració està formada per paraules o sintagmes curts, hi posarem punts finals? . . . . .	9
22. ¿Com escriurem les cinc i mitja de la vesprada en xifres? . . . . .	10
23. ¿Per a estalviar-me escriure el professor i la professora, quina paraula podria utilitzar? . . . . .	10

24. ¿Els topònims es traduïxen? . . . . .	10
25. ¿El noms propis es traduïxen? . . . . .	11
26. ¿Les institucions i els organismes de l'Administració es traduïxen?	11
27. ¿Es traduïxen els noms de museus, palaus, patronats, col·legis professionals, arxius, tribunals, federacions esportives, institucions religioses, associacions, institucions acadèmiques, etcètera? . . . . .	11
28. ¿El nom de les empreses es traduïxen? . . . . .	12
29. ¿El títol de les obres de teatre i cinematogràfiques es traduïxen? . . . . .	12
30. ¿El nom de les publicacions i els títols de les col·leccions de llibres es traduïxen? . . .	12
31. ¿Els títols de conferències i ponències es traduïxen? . . . . .	13
32. ¿Les beques, els programes, els projectes i els premis, com també les assignatures, els cursos i la documentació oficial es traduïxen? . . . . .	13
33. ¿Com hem d'ordenar l'alfabet en valencià? . . . . .	13
34. ¿Com hem d'ordenar els cognoms amb partícules d'enllaç. Per exemple: Andreu de Soto Calafat? . . . . .	14
35. ¿En una relació alfabètica de topònims amb article, com els hem d'ordenar? . . . . .	14
36. ¿Com s'escriuen els pseudònims, malnoms, sobrenoms i les partícules d'enllaç entre cognoms? . . . . .	14
37. ¿L'article dels topònims o noms de lloc s'escriu en minúscula? . . . . .	15
38. ¿Els monuments i els edificis s'escriuen en minúscula? . . . . .	15
39. ¿La toponímia urbana i interurbana s'escriu en minúscula? . . . . .	15
40. ¿El nom de les institucions, organismes, entitats i òrgans s'escrien en majúscula? . . .	15
41. ¿Com s'escriuen els càrrecs, els tractaments honorífics i els títols de noblesa? . . .	16
42. ¿Com s'escriuen les lleis, els decrets, les ordres, etc.? . . . . .	16
43. ¿Quines són les abreviatures numèriques en valencià? . . . . .	16
44. ¿Quines són les abreviatures dels dies de la setmana i dels mesos de l'any en valencià? . . . . .	16
45. ¿Podria disposar d'un quadre d'abreviatures usuals? . . . . .	17
46. ¿Les sigles tenen plural? . . . . .	17
47. ¿L'euro té símbol o abreviatura? . . . . .	17
48. ¿Podria disposar d'un quadre de símbols usuals? . . . . .	18

49. ¿Es posa una coma entre subjecte i verb?	18
50. ¿On van les comes en una salutació i en un acomiadament?	19
51. ¿On van les comes en una data?	19
52. ¿Cal posar una coma després del nom del carrer i del número de l'edifici?	19
53. En els nombres decimals cal posar una coma, un apòstrof o un punt?	19
54. ¿Com puntuaria este paràgraf? És comú en llenguatge administratiu	20
55. ¿Com separaríem les hores dels minuts?	20
56. ¿Els títols i subtítols porten punt final?	20
57. ¿Quines són les cometes de cita?	20
58. ¿Quan s'usen els punts suspensius (...)?	21
59. ¿Quan s'usen els parèntesis ( )?	21
60. ¿Quan s'usa el guió llarg o la ratlla (—)?	21
61. ¿Quins llocs d'internet em poden servir si vull adaptar estrangerismes?	22
62. ¿Quina tecla de l'ordinador activa la correcció ortogràfica i gramatical?	23
63. ¿Quin tipus de lletra i quin cos convé usar en el nostre àmbit de treball?	23
64. ¿Quin interlineat s'ha d'usar en els nostres escrits?	23
65. ¿Els paràgrafs porten sagnia?	23
66. ¿Com s'escriuen les cites?	24
67. ¿Hi ha alguna convenció per a usar les línies blanques?	24
68. ¿Les il·lustracions s'escriuen centrades?	25
69. ¿Com escriurem un peu d'imatge?	25
70. ¿Com escriurem les cites a peu de pàgina o al final del document?	26
71. ¿Si volem citar una bibliografia, com ho farem?	26

## 1. ¿Com s'escriuen els decimals i les xifres?

— Els decimals s'escriuen amb la coma davall, exemple: 87,5 milions, 38,50 km, però s'ha de distingir entre millers i decimals: 20.345.478,30 euros.

— Com a norma general, cal escriure en lletra els dígits simples dels números cardinals, és a dir, del zero al nou; i a partir del 10, s'escriuen amb xifres. Però s'unifica amb xifra si es tracta de diverses xifres, per efecte visual.

S'han presentat 4 alumnes, 10 regidors i 12 alcaldes.

— Les xifres inferiors a deu (10) s'escriuen en lletra. Exemple:

S'han presentat tres secretaris i dos interventors a la comissió.

Esta norma no afecta els exemples següents:

Busca en la pàgina 3 del periòdic.  
Necessite 8 euros.

En adreces, encapçalaments i articulats s'ha d'utilitzar l'expressió numèrica.

Visc al c/ Ciril Amorós, 1r., porta 3.  
L'article 5é. de la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià

— Les quantitats aproximades s'escriuen en lletra. Exemples:

Han invertit prop de cent cinquanta-cic milions d'euros.  
Crec que falten unes quatre persones.

## 2. ¿En les xifres, on hem de posar el punt?

Com a norma general, **cal posar el punt** separador dels milers en les xifres que es llegixen habitualment com a quantitats senceres: *3.432.678 euros, el Reial Decret 3.623.*

**No es posa punt** en els anys, els números de telèfon, codis postals, els comptes corrents i el números de sèrie. Exemples: *any 2013, el telèfon 963 882 832, codi 46003, el compte corrent 1100134567.*

## 3. ¿Com s'escriuen els càrrecs i els tractaments?

1. Els càrrecs s'escriuen en minúscula: diputat-diputada, conseller-a, regidor-a, alcalde-essa, secretari-secretària, interventor-a, cap de secció, cap de negociat, cap d'àrea, etc. Però observem la diferència entre la cap de secció i la

cap de la Secció de Manteniment; entre president i Presidència; secretari i Secretaria, interventor i Intervenció.

El secretari de l'Ajuntament d'Alcoi ha convocat el Ple.

El director de la Secció d'Agricultura ha sigut destituït.

2. Si el càrrec va acompanyat del tractament escriurem: Excm. Senyor President de la Diputació (solament quan els càrrecs tenen un tractament protocol·lari). En la documentació administrativa no s'usen els tractaments.

3. Els prefixos que acompanyen els càrrecs s'escriuen sense guió: l'expresidenta, el sotsdelegat, la vicepresidenta, etc.

#### 4. ¿Com s'escriuen els percentatges?

Els percentatges els escrivim així, apegats: 98%, 2%. En castellà aconsellen que hi haja separació: 98 %, 2 %. El millor és usar un espai fi.

#### 5. ¿Quina diferència hi ha entre el guió curt i el guió llarg o la ratlla?

El guió de separació de paraula és este: (-)

El científic nord-americà ha rebut el reconeixement de la comunitat educativa.

I la ratlla o el guió llarg és: (—)

El conegut sistema de dominis —Domain Name System (DNS) en anglès— il·licitana, el primer que li concedeix una universitat espanyola...

Per tant, seria inadequat escriure un guió curt en l'acotació esmentada:

\*El conegut sistema de dominis **■**Domain Name System (DNS) en anglès**■** il·licitana, el primer que li concedeix una universitat espanyola...

També podem usar el guió llarg quan volem seqüenciar els paràgrafs, com jo he fet en la pregunta 1.

#### 6. ¿Quines són les cometes llatines («») i les cometes angleses ("")?

Exemple per a saber distingir:

Segons va alertar, "s'està tornant difícil" el fet d'assegurar que els dispositius digitals "actuen en el nostre propi interès" i açò pot marcar la diferència entre la utopia i la "distòpia", entesa aquesta última com un utopia negativa enfront d'una realitat ideal.

Caldria escriure:

Segons va alertar, «s'està tornant difícil» el fet d'assegurar que els dispositius digitals «actuen en el nostre propi interès» i açò pot marcar la diferència entre la utopia i la "distòpia", entesa aquesta última com un utopia negativa enfront d'una realitat ideal.

En el cas de distòpia, es podria escriure "distòpia" o *distòpia* (en cursiva) perquè definim la paraula.

## 7. ¿Les disciplines s'escriuen en minúscula?

Observa este exemple i et servirà de referència.

Després de destacar el paper de la informàtica i la tecnologia de la informació dins de la ciència i la societat, Mockapetris va asseverar que la informàtica, com les matemàtiques o l'escriptura, pot aplicar-se en quasi totes les disciplines.

## 8. ¿Després de la interrogació i l'admiració podem posar signes de puntuació?

Podem posar-hi signes de puntuació, però **el punt no**; estos signes ja equivalen al punt.

## 9. ¿Les majúscules s'accentuen en valencià?

Sí, com també en castellà, no hi ha cap excusa.

## 10. ¿La toponímia urbana i interurbana s'escriu amb majúscula o minúscula?

Els noms com plaça, avinguda, carrer, passatge, passeig, etc., quan acompanyen els noms d'eixos topònims (noms de llocs), van amb minúscula.

Ex.: passeig de l'Albereda      carrer de l'Almirall      plaça de l'Arbre

**11. ¿Els accidents geogràfics (riu, mar, cap, golf, etc.) s'escriuen també amb minúscula?**

Sí, hi ha alguna excepció, per exemple: les Muntanyes Rocalloses, ja que la paraula 'Muntanyes' forma part del nom, no es tracta d'un accident.

**12. ¿Els càrrecs es traduïxen?**

Com a norma general, sí.

Només en aquells casos en què el càrrec designat té unes connotacions específiques que no queden adequadament recollides en la traducció és acceptable no traduir-lo: el *lehendakari* basc, el *premier* britànic, el *duce* italià, el *führer* alemany.

**13. ¿Els mesos s'escriuen en minúscula o majúscula?**

Els mesos en valencià i en castellà s'escriuen en minúscula: *gener, febrer, març, abril, maig, juny, juliol, agost, setembre, octubre, novembre* i *desembre*.

**14. ¿Els títols dels llibres i les publicacions s'escriuen amb algun tipus de lletra especial o van entre cometes tipogràfiques?**

S'escriuen en cursiva. També van en cursiva les expressions estrangeres i els sobrenoms, si van acompanyats del nom propi. La cursiva s'activa seleccionant la paraula que volem escriure i prement la tecla *k* de l'ordinador.

Et recomane que consultes el *Butlletí Oficial de la Província* (BOP).

**15. ¿Els segles s'escriuen en majúscula?**

No. Els segles s'escriuen en versaleta. Per a activar la versaleta heu de prémer *Format-Fonts-Efectes-Versal*.

Ex.: Ja hem acabat el segle xx.      En majúscula seria: segle XX

## 16. ¿Els títols de les conferències, les citacions i les col·leccions de llibres s'escriuen amb un tipus de lletra especial?

No, s'escriuen en redona, encara que han de portar cometes tipogràfiques.

Ex.: El llibre *Les altres meravelles* pertany a la col·lecció «Futurs».

## 17. ¿Quan usarem les abreviatures?

1. En un text solament es permeten les abreviatures: Sr., Sra., pàg., art., núm., tel. c/, pl., av. i etc. Una altra cosa és que en un text fem quadres o graelles, aleshores podem escriure abreviatures com: Aj. (ajuntament), % (percentatge), Assoc. (associació), € (euros), km (quilòmetres), etc.

2. No s'ha de confondre l'abreviatura amb el símbol. Exemples: € (euro), km (quilòmetre), m (metre). Observeu que els símbols no porten punt i les abreviatures sí.

## 18. ¿Quin és l'ús adequat de les sigles?

Observa els exemples:

Mockapetris ha sigut investit doctor honoris causa per la Universitat Miguel Hernández (UMH) d'Eix. Per la seua banda, el rector de la UMH, Jesús Pastor, ha comentat... (els punts suspensius són tres)

Les sigles es mantenen invariables en plural. Exemple:

una ONG i moltes ONG (*no* ONG's *ni* ONGs).

Les sigles amb més de quatre lletres poden escriure's com un substantiu.

Renfe, Muvim, però IVAP, DNI, SIP.

## 19. ¿Les abreviatures, els símbols i les sigles porten punts?

Les abreviatures porten punt final, per exemple: *tel.* (telèfon), *c/* (carrer), *pl.* (plaça), *av.* (avinguda).

Els símbols són abreviacions acceptades internacionalment i no porten punt final, per exemple: *Km* (quilòmetre), *h* (hora), *l* (litre), *m* (metre), *N* (nord) *SL* (societat limitada).

Les sigles estan formades a partir de la lletra inicial de les paraules que conformen la sigla o amb elements afegits a les inicials de cada paraula perquè



resulten legibles. Per exemple: *la IVEI* (la Institució Valenciana d'Estudis i Investigació), *els EUA* (els Estats Units d'Amèrica), *l'IVA* (l'Impost sobre el valor afegit), *la UGT* (la Unió General de Treballadors).

Hi ha sigles que per la freqüència d'ús s'han convertit en veritables noms i aleshores s'escriuen en minúscula i admeten la forma del plural: *el fax*, *la sida*, *el làser*, *els mirs*.

## **20. ¿L'article i la preposició *de*, davant de les sigles, s'apostrofen?**

Depén. Si les sigles són sil·làbiques (les que es llegixen com qualsevol altra paraula), segueixen les normes generals d'apostrofació: *l'ONU*, *l'IVAP*, *la UNESCO*.

En canvi, davant de sigles que es llegixen lletra a lletra, el criteri és: *la IBM*, *l'EGB*, *el KGB*.

## **21. ¿Si l'enumeració està formada per paraules o sintagmes curts, hi posarem punts finals?**

No, en este cas no s'ha de posar cap signe de puntuació al final, i la lletra inicial s'ha d'escriure amb minúscula. Exemples:

S'ha d'aportar la documentació següent:

- partida de naixement
- DNI
- certificat mèdic

Si l'enumeració està construïda per frases curtes construïdes amb comes o sense cap signe de puntuació, s'ha de posar punt i coma al final de cada element (en l'últim, es posa punt), i la lletra inicial amb minúscula.

S'ha d'aportar la documentació següent:

- certificat mèdic que acredite que no es patix cap malaltia;
- document nacional d'identitat o passaport;
- partida de naixement.

Si l'enumeració està composta per frases llargues o amb una estructura sintàctica complexa, s'ha de posar punt i a part al final de cada element de l'enumeració i la lletra inicial de cada element s'escriu amb majúscula.

S'ha d'aportar la documentació següent:

- Certificat mèdic que acredite que no es patix cap malaltia contagiosa i que s'està en plenes facultats físiques per a poder fer el treball encomanat.

- Currículum amb els certificats que acrediten les activitats realitzades.

## 22. ¿Com escriurem les *cinc i mitja de la vesprada* en xifres?

Podem triar entre les formes següents: *5.30 h de la vesprada*  
*17.30 h*  
*17:30 (digital)*

## 23. ¿Per a estalviar-me escriure *el professor i la professora*, quina paraula podria utilitzar?

Podria anar-hi bé *el professorat*, si volem referir-nos al col·lectiu.

Altres paraules de significat col·lectiu i que tenen prou rendiment són: *l'alumnat, la ciutadania, la comunitat, el professorat, el cos mèdic, la direcció, la presidència del govern, l'equip de govern, la humanitat, la gent, la gerència, la direcció de l'empresa, la infància, la joventut, el personal treballador o la plantilla, la població, el veïnat, etc.*

## 24. ¿Els topònims es traduïxen?

Quan es tracta d'organismes oficials que contenen topònims en la seua denominació, s'han de traduir si estos tenen una forma específica tradicional en valencià.

la Junta d'Andalusia l'Ajuntament de Sòria
---

Però este criteri no s'ha d'adoptar si el topònim apareix al costat del logotip o de qualsevol imatge gràfica. En estos casos el topònim ha d'usar-se en la forma oficial.

En el cas de clubs esportius, no es traduïx el topònim quan apareix en la designació completa. En canvi, sí que es traduïx quan el topònim s'usa només com a designació incompleta.

RCD Zaragoza	però el Saragossa
--------------	-------------------

## 25. ¿El noms propis es traduïxen?

Des de l'Administració s'ha de respectar el nom propi de cada persona.

El nom de personatges públics valencians desapareguts es traduïxen: *Joaquim Sorolla, Joan de Ribera, Vicent Blasco Ibáñez.*

També es traduïxen els noms dels reis, dinasties, sants, papes, personatges mitològics i bíblics, personatges ficticis de la literatura universal i personatges públics o històrics que tenen un nom tradicional en valencià: *Joan Carles I, els Borbó, Aristòtil, Cristòfol Colom, Martí Luter, Joana la Boja, Alfons el Magnànim, etc.*

Històricament, fins a temps ben recents, era habitual traduir el nom propi de personatges cèlebres. En castellà, esta pràctica ha donat lloc a l'adaptació del nom d'alguns personatges, que cal evitar traslladar mimèticament al valencià.

### Valencià

Jules Verne  
Johann Sebastian Bach

### Castellà

Julio Verne  
Juan Sebastián Bach

## 26. ¿Les institucions i els organismes de l'Administració es traduïxen?

Com a norma general, es traduïxen, com també les dependències i els òrgans de govern d'estos: *Secció d'Urbanisme, Gabinet Jurídic, Conselleria d'Indústria, Ajuntament de Cadis, Defensor del Poble, Ministeri d'Educació i Ciència.*

Però si apareixen al costat del logotip o de qualsevol altra marca d'imatge corporativa, es posa el nom oficial.

## 27. ¿Es traduïxen els noms de museus, palaus, patronats, col·legis professionals, arxius, tribunals, federacions esportives, institucions religioses, associacions, institucions acadèmiques, etc.?

Sí, per exemple: *Museu del Prado, Col·legi Oficial d'Enginyers Agrònoms de València, Tribunal de Comptes, Federació Internacional de Gimnàstica, Creu Roja, Companyia de Jesús, Universitat de Granada, Departament d'Història de la Universitat de Saragossa.*

En els casos que la denominació d'una entitat estiga constituïda per una part genèrica i una d'específica, es traduïx la part genèrica i es deixa l'específica en la seua forma original: *Associació de Veïns de Calicanto, Associació Cultural Crucigrama, Centre Excursionista Correcaminos, Col·legi Públic Santo Ángel.*

**No porten cap marca tipogràfica**, és a dir, s'escriuen en redona i sense cometes. Ací els he escrits en cursiva perquè són exemples i no els he separats de l'explicació.

## 28. ¿El nom de les empreses es traduïxen?

Els organismes, les empreses i les institucions de caràcter privat mantenen el nom invariable: *Nuevo Centro*, *El Corte Inglés*, *Dragados i Construcciones*, *International Business Machines (IBM)*.

Si l'empresa té el nom registrat en més d'una llengua, cal fer servir el nom de l'empresa en correspondència amb la llengua contextual.

*Amb l'ajuda de Bancaixa*      *Con la ayuda de Bancaja*

El nom de les empreses **no porten cap marca tipogràfica**, és a dir, s'escriuen en redona i sense cometes.

## 29. ¿El títol de les obres de teatre i cinematogràfiques es traduïxen?

El títol de les obres de teatre s'han d'expressar en la llengua en què es representarà l'obra: *Dancing*, *Las bicicletas son para el verano*, *La cantant calba*.

El títol de les obres cinematogràfiques s'ha d'expressar com a norma general en la llengua en què es projecten: *Allò que el vent s'endugué*, *Carícies*, *Las flores de Harrison*.

El títol de les obres i les publicacions s'escriuen en cursiva.

## 30. ¿El nom de les publicacions i els títols de les col·leccions de llibres es traduïxen?

No s'han de traduir, observa: *Levante*, *Avui*, *Hoy*, *El Temps*, *Muy Interesante*, *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

El llibre que m'he comprat pertany a la col·lecció «Eclèctica»

**Observeu** que les publicacions s'escriuen en cursiva i les col·leccions en redona i cometes llatines.

### 31. ¿Els títols de conferències i ponències es traduïxen?

No, s'han de posar en la llengua en què es fan. Si convé, després del títol es pot posar la traducció entre parèntesis.

El títol de les conferències i taules redones s'escriuen en cometes llatines «».

### 32. ¿Les beques, els programes, els projectes i els premis, com també les assignatures, els cursos i la documentació oficial es traduïxen?

Sí, mira els exemples:

Premi Nacional Santiago Ramón y Cajal, Premi Nacional de Literatura, màster en Direcció d'Empreses, Narrativa Espanyola del Segle xx, Llei d'Ordenació Urbana.

Observeu que s'escriuen en redona i sense cometes tipogràfiques.

### 33. ¿Com hem d'ordenar l'alfabet en valencià?

L'ordenació de paraules o expressions s'ha de fer a partir de les lletres simples de l'alfabet. En valencià n'hi ha 26: *a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z*.

Els dígrafs són considerats seqüències de dos lletres: *línia, llaç, lògic*.

El dígraf *ch* s'ha de tractar com dos lletres independents: *cessar, choped, cirera*.

La *l·l* s'ha de considerar com una *ll*: *all, al·lot, allotjar*.

Quan hi ha dos mots iguals que només diferixen per dur *ll* o *l·l*, va sempre en primer lloc la *ll*: *Callosa, cal·losa*.

La *ç* s'ha de considerar com una *c*: *atracament, atraçar, atracció*.

Quan hi ha dos mots iguals, que només diferixen per dur *c* o *ç*, va sempre primer la *c*: *atracar, atraçar*.

La lletra castellana *ñ* s'alfabetitza com a *n*: *Bandrés, Bañón, Banyuls*.

Si hi ha dos mots iguals que només es diferencien per dur *n* o *ñ*, de primer va la *n*: *cana, canya*.

Si ha dos mots iguals, l'un dels quals porta guió i l'altre no, s'ordena en primer lloc el que no en du: *Malatesta, mala-testa*.

La presència d'accent o dièresi sobre una vocal en principi no afecta l'ordenació alfabètica. Però quan dos mots només es diferencien per dur o no alguns d'estos signes, en primer lloc haurà d'anar la paraula sense cap signe: *son, són*.

Si dos paraules tenen signes auxiliars diferents, l'orde que ha de regir és el següent: primer, accent agut; segon, accent greu, tercer, dièresi; quart, accent circumflex: *Agnés, Masià, oïda*.

Si hi ha concurrència de paraules que diferixen en l'ús d'algun signe auxiliar o de la majúscula en posició inicial, cal tenir en compte que les lletres modificades amb signes auxiliars van de la manera següent: *es, Es és / es, és, És / deu, déu, Deu*.

**34. ¿Com hem d'ordenar els cognoms amb partícules d'enllaç. Per exemple: Andreu de Soto Calafat?**

Les partícules no compten en l'ordenació alfabètica, per tant s'ordenaria de la manera següent: *Soto Calafat, Andreu de*

Igualment passaria si la partícula fóra *la*: *Farda Cunyat, Maria la*

**35. ¿En una relació alfabètica de topònims amb article, com els hem d'ordenar?**

Els topònims van ordenats de la *a* a la *zeta*, l'article no compta; es posarà a la dreta i amb minúscula.

Ex.: Dosaigües Eliana, l'
------------------------------

**36. ¿Com s'escriuen els pseudònims, malnoms, sobrenoms i les partícules d'enllaç entre cognoms?**

Ho explicaré amb exemples. La solució està en negreta.

isabel de paula  
el sociòleg de miguel

**Isabel de Paula**  
**el sociòleg De Miguel, però Amando de Miguel**

joan navarro, l'encobert (malnom)

**Joan Navarro, l'Encobert**

**37. ¿L'article dels topònims o noms de lloc s'escriu en minúscula?**

Sí, llevat que comence paràgraf. Exemples:

Visc a la comarca de la Costera.  
El riu Túria naix a la província de Terol.  
El mar Mediterrani està connectat amb l'Atlàntic.

**38. ¿Els monuments i els edificis s'escriuen en minúscula?**

Sí, llevat que comence paràgraf. Exemples:

He visitat el castell de Xàtiva.  
Fa temps que no visite l'ermita del Puig.  
Visc lluny del col·legi Teodor Llorente.  
Treballo en el palau de la Batlia.

**39. ¿La toponímia urbana i interurbana s'escriu en minúscula?**

Sí, llevat que comence paràgraf. Exemples:

La plaça de l'Ajuntament està a prop.  
Vaig al carrer de la Constitució, número 4.  
El passeig de l'Albereda està concorregut.

**40. ¿El nom de les institucions, organismes, entitats i òrgans s'escriuen en majúscula?**

Sí, observa els exemples:

Les Corts estan en el carrer de Sant Llorenç.  
No es pot accedir al Congrés dels Diputats.  
L'Ajuntament de Sueca ha convocat un concurs.  
El Jutjat Contenciós Administratiu està als afores.  
Treballo a la Conselleria de Medi Ambient.

Però les **denominacions genèriques s'escriuen en minúscula.**

Cada conselleria reduirà la jornada.  
Els ajuntaments han estat convocats.  
Les universitats, les comunitats autònomes i les administracions.

**41. ¿Com s'escriuen els càrrecs, els tractaments honorífics i els títols de noblesa?**

Observa els exemples:

La diputada de Personal ens ha convocat.  
El conseller d'Hisenda ha fet unes declaracions.  
El president de la Diputació està reunit amb el secretari.  
El marquès de Dénia i el Marquesat de Dénia.  
El Molt Honorable President (tractament) de les Corts.

**42. ¿Com s'escriuen les lleis, els decrets, les ordres, etc.?**

El criteri és el següent:

Llei de Depuració d'Aigües Residuals  
Decret sobre contaminació de l'Albufera  
Decret núm. 123  
Orde de 12 de març de 1997

**43. ¿Quines són les abreviatures numèriques en valencià?**

Ací les tens:

1r.	2n.	3r.	4t.	5é.	6é.	7é.	8é.	9é.	10é.
11.	12.								

**44. ¿Quines són les abreviatures dels dies de la setmana i dels mesos de l'any en valencià?**

Ací tens un requadre: març, maig i juny no es poden abreviar.

dl.	dilluns	gen.	gener
dt.	dimarts	feb.	febrer
dc.	dimecres	abr.	abril
dj.	dijous	jul.	juliol
dv.	divendres	ago.	agost
ds.	dissabte	set.	setembre
dg.	diumenge	oct.	octubre
		nov.	novembre
		des.	desembre



#### 45. ¿Podria disposar d'un quadre d'abreviatures usuals?

Ací el tens.

adm.	administració	admtiu.	administratiu
admtiva.	administrativa	aj.	ajuntament
art.	article	av.	avinguda
c. o c/	carrer	cap.	capítol
c/c	compte corrent	cra. o ctra.	carretera
dir.	director/a, direcció	dta.	dreta
ed.	edició, editorial, editor/a	esq.	esquerra
etc.	etcètera	ex.	exemple
h.	habitants	Hble.	Honorable
ll·ltre.	ll·lustre	impt.	impost
màx.	màxim	m/c	al meu càrrec
Mgfc./a.	Magnífic/a	M. Hble.	Molt Honorable
mín.	mínim	M. ll·ltre.	Molt ll·lustre
núm.	número		
pàg./p.	pàgina	p.d.	per delegació
p.d./PD	postdata	pg.	passeig
pl.	plaça	p.o.	per ordre
ref.	referència	reg.	registre
r/n	referència nostra	r/v	referència vostra
s.	segle		
secr.	Secretaria	s/n	sense número
Sr.	senyor	Sra.	senyora
t/	taló	tel.	telèfon
v/	valor	v. o veg.	vegeu
v. i p.	vist i plau	vol.	volum

#### 46. ¿Les sigles tenen plural?

Les sigles no admeten morfemes de plural i són sempre invariables.

Exemples:	345 km	200 m	20 kg
-----------	--------	-------	-------

#### 47. ¿L'euro té símbol o abreviatura?

Totes les monedes tenen una representació simbòlica internacional.

En el cas de la moneda euro, al costat del símbol internacional hi ha també una abreviatura.

**símbol**  
€ / EUR

**abreviatura**  
eur.

#### 48. ¿Podria disposar d'un quadre de símbols usuals?

Els símbols més usuals són:

CIF	codi d'identificació fiscal	cl	centilitre
cm	centímetre	dl	decilitre
D	decret	DL	decret llei
DNI	document nacional d'identitat	dm	decímetre
E	est	FB	franc belga
FC	ferrocarril	FF	franc francès
FMI	fons monetari internacional	g	gram
h	hora	H	hotel
ha	hectàrea	hg	hectogram
hl	hectolitre	hm	hectòmetre
IVA	impost sobre el valor afegit	kg	quilogram
km	quilòmetre	kV	quilovolt
kW	quilovat	kWh	quilovat-hora
l	litre	L	lleï
M	milió	M	mega
mg	mil·ligram	min	minut
ml	mil·lilitre	mm	mil·límetre
N	nord		
NIF	número d'identificació fiscal	O o W	oest
OP	orde de pagament	PK	punt quilomètric
PIB	producte interior brut		
q	quintar	r	revolució
R	resolució	RD	reial decret
RDLEG	reial decret legislatiu	RDL	reial decret llei
rpm	revolucions per minut	s	segon
S	sud	SA	societat anònima
SCOOP	societat cooperativa	SL	societat limitada
SP	servici públic	t	tona
TM	terme municipal	TV	televisió
V	volt	W	watt/vat
%	tant per cent	§	paràgraf

#### 49. ¿Es posa una coma entre subjecte i verb?

Si el subjecte no és una oració amb verb, no s'hi posa coma.

Tots els membres del Consell no han votat la proposta.

No s'ha de separar mai amb una coma el subjecte del verb ni el verb del complement directe.

Els ajuntaments pensen que no han d'augmentar el seu dèficit.

**50. ¿On van les comes en una salutació i en un acomiadament?**

En la salutació i l'acomiadament convé posar-hi una coma. Si com a fórmula de comiat s'usa una frase, cal posar-hi punt. Exemples:

Senyor (coma o dos punts)  
Atentament,  
El salute amb respecte.

**51. ¿On van les comes en una data?**

Observa l'exemple:

Alginet, 4 de juny de 2013

Recorda que els mesos s'escriuen en minúscula i els anys no porten punt.

**52. ¿Cal posar una coma després del nom del carrer i del número de l'edifici?**

Mira com es fa:

Visc al carrer del Pintor Sorolla, 12, 2n. pis, porta 4.

**53. ¿En els nombres decimals cal posar una coma, un apòstrof o un punt?**

La nostra tradició recomana separar els decimals amb una coma, observa:

234,50 euros

1.234.489, 30 euros

#### 54. ¿Com puntuaria este paràgraf? És comú en llenguatge administratiu

Van acudir a la reunió el president de la comissió el senyor Asensi l'interventor el senyor Puig i la secretària la senyora Sanz.

#### Proposta de solució

Van acudir a la reunió el president de la comissió, el senyor Asensi; l'interventor, el senyor Puig, i la secretària, la senyora Sanz.

**Observem** que després de Puig hauríem d'escriure un punt i coma, però com després hi ha una i, rebaixa la puntuació i hi posarem una coma.

#### 55. ¿Com separaríem les hores dels minuts?

Mira l'exemple:

La reunió començarà a les 12.30 hores (h).

#### 56. ¿Els títols i subtítols porten punt final?

**No** s'ha de posar punt al final dels títols, subtítols, rètols, i tampoc en els anys i els números dels telèfons. Comprova-ho.

### INFORME DE SECRETARIA – INTERVENCIÓ

Parts que han de constar en un informe:

1. Assumpte
2. Antecedents
3. Fonaments legals
4. Proposta

He treballat en l'empresa des de l'any 1985 fins al 2014.

Telèfon 963882833 o 963 883 832 (preferible)

#### 57. ¿Quines són les cometes de cita?

Les cometes de cita en un text imprès són les llatines, mira quines són:

El diputat de Contractació va dir: «Sense ajuda no es pot impulsar el projecte que ens heu plantejat».

Per a escriure-les, cal anar a Inserir / Símbol / cliqueu sobre el símbol i accepteu.

### 58. ¿Quan s'usen els punts suspensius (...)?

Els punts suspensius són tres i no més, si acaben la frase anul·len el punt i el seu ús invalida l'ús de l'abreviatura etc. En llenguatge administratiu s'utilitzen poc, ja que els textos han d'expressar de forma completa tota la informació.

1. S'utilitzen per a indicar que una enumeració queda oberta.
2. Els punts suspensius entre claudàtors indiquen que s'ha omés un fragment del text en una citació literal. Exemple:

El president de la comissió va dir: «Enguany la política econòmica [...], amb un increment del dos per cent (2%) del PIB, ha aconseguit que complim el nostre objectiu».

### 59. ¿Quan s'usen els parèntesis ( )?

1. S'utilitzen per a introduir aclariments, incisos i fragments d'informació complementària.

El cobrament de l'Impost sobre el valor afegit (IVA) és obligatori.

2. Si el parèntesi final coincidix amb punt o punts suspensius, estos s'han de posar dins o fora del parèntesi segons si pertanyen o no al text que es delimita entre parèntesis.

Li envie la documentació que em va demanar (còpies de la sol·licitud, informe econòmic, informe jurídic...).

Si el parèntesi final coincidix amb una coma, un punt i coma o amb dos punts del text principal, estos signes de puntuació s'han de col·locar després del parèntesi de tancament. Això no impeditx que, en el text entre parèntesis, s'hi puguin trobar estos signes de puntuació.

En el primer acord de l'última sessió (12-12-200X), es va decidir: «Atorgar poder a l'alcaldeessa per a contractar un advocat».

### 60. ¿Quan s'usa el guió llarg o la ratlla (—)?

1. Les ratlles s'utilitzen per a marcar incisos o aclariments que s'aparten del fil discursiu del text.

El 10 de març de 200X —abans que acabara el termini establert— el senyor Emili Tadeu va presentar l'escrit d'al·legacions que consta en l'expedient.

2. Si després de la frase entre ratlles hi ha d'anar una coma, es col·loca darrere de la ratlla de tancament.

La Llei 30/1992 incorpora innovacions respecte a la possibilitat d'identificar el funcionariat —cosa que trenca l'opacitat tradicional de l'Administració—, el dret de formular al·legacions, etc.

3. Si després de la frase entre ratlles hi ha d'anar un punt, no cal posar-hi la ratlla de tancament.

Els models administratius s'han de construir sempre en funció de la ciutadania, i no a l'inrevés —així ja es va disposar en la Llei d'organització i funcionament de l'Administració de l'Estat.

4. També es fa servir en enumeracions en columna, tret que s'hi utilitzen xifres o lletres.

Cal presentar la documentació següent:

- DNI
- certificat d'expedient acadèmic

## **61. ¿Quins llocs d'internet em poden servir si vull adaptar estrangerismes?**

És preferible usar una perífrasi explicativa que un estrangerisme. Molt sovint fem paraules en altres llengües quan tenim ja una opció en la nostra. Per a dubtes de lèxic, paraules noves (neologismes) o adaptacions d'estrangerismes, et poden servir les adreces següents:

Fundéu <http://www.fundeu.es>

És a dir <http://esadir.cat/>

Termcat <http://www.termcat.cat/es>

**62. ¿Quina tecla de l'ordinador activa la correcció ortogràfica i gramatical?**

Si uses un processador de textos, selecciona l'idioma del teu text i activa la correcció ortogràfica i gramatical (la tecla F7). Aprofita per a donar coherència tipogràfica al text.

**63. ¿Quin tipus de lletra i quin cos convé usar en el nostre àmbit de treball?**

La convenció en llenguatge administratiu és usar la lletra Arial o Times New Roman, cos 12 o 11. Exemples:

Este és un exemple d'escriptura amb lletra Arial, cos número 12.

Este és un exemple d'escriptura amb lletra Times New Roman, cos número 12.

Recorda que la cursiva i la negreta s'usen d'acord amb unes convencions.

**64. ¿Quin interlineat s'ha d'usar en els nostres escrits?**

Les línies molt juntes o excessivament separades fan que el text siga menys llegible que les que tenen un punt o dos d'interlineat. Busca un equilibri entre el fons i el text. Usarem l'interlineat senzill o el d'1,5.

**65. ¿Els paràgrafs porten sagnia?**

El paràgraf preferible és el paràgraf alemany o modern, que no fa servir cap classe de sagnia, s'usarà amb els paràgrafs separats entre si mitjançant una línia de blanc com a mínim.

El paràgraf que porta sagnada la primera línia (de cada paràgraf) solament s'usarà de manera excepcional, per exemple quan volem que càpia el document en un full DIN A4 i cal ajustar els paràgrafs. En els textos destinats a pàgines web, habitualment la sagnia es col·loca en tots els casos, fins i tot en el primer paràgraf del missatge i en els que van després de títol o subtítol.

## 66. ¿Com s'escriuen les cites?

Si la cita és curta, la deixarem dins del paràgraf posada entre cometes.

Exemple:

El diputat de Personal va dir: «Enguany no podem impulsar este projecte».

Si la cita és llarga, tenim dos opcions:

1. Acabarem el paràgraf amb punt i a part i sagnarem totalment el text de la cita deixant un espai en blanc per dalt i per baix. Compondrem la cita amb un cos d'un punt o dos menor (10-11) que el text general (12) i suprimirem les cometes. Exemple:

Podrà utilitzar-se el procediment negociat sense publicitat prèvia quan concórrega, entre altres, la circumstància que citaré a continuació i que haurà de justificar-se en l'expedient.

[...] quan el contracte no arribara a adjudicar-se en un procediment obert o restringit, per falta de licitadors o perquè els presentats no hagen sigut admesos a licitació, sempre que no es modifiquen les condicions originals del contracte, excepte el preu, que no podrà ser augmentat en més d'un deu per cent.

2. Compondrem la cita amb cometes i amb el mateix cos de lletra, si té diversos paràgrafs amb punts i a part. Les sagnies van seguides de cometes de seguir, és a dir, cometes de tancament al començament de cada paràgraf per a indicar que la cita continua. En este cas posarem cometes quan acabe el text. Exemple:

El 1986 en una Orde de la Presidència de Govern (BOE número 174, de 22 de juliol de 1986), art. 2.2., es deia:

«No es consignaran en les comunicacions administratives o en els models de documents que hagen d'adreçar-se a l'Administració fórmules de salutació o de comiat.

»No s'usaran expressions o girs que no siguen essencials per a l'exposició del contingut del document.»

## 67. ¿Hi ha alguna convenció per a usar les línies blanques?

Es tracta d'una qüestió estètica. És de bon gust usar-la en els casos següents:

entre la línia de foli i la primera de text (generalment una línia);



entre text i subtítol (normalment dos línies);  
entre subtítol i text (una línia);  
entre text i quadre o gravat (dos línies);  
entre quadre i nota al peu o gravat i epígraf (una línia);  
abans i després de paràgrafs i apartats numerats i d'intercalats  
(una línia);  
abans i després d'una cita situada en punt i a part (una línia o dos).

També usem les línies blanques per a separar uns paràgrafs dels altres en alguns casos, com els apartats o subapartats dins d'un paràgraf, els paràgrafs dins d'un article, els articles dins d'un capítol, etc. Les solem utilitzar per a separar paràgrafs quan estos estan introduïts per titolet en línia.

En les llistes de termes, com índexs, bibliografies, etc., posarem una línia de blanc per a separar els grups que comencen amb lletra diferent.

Pel que fa als títols i subtítols dins del capítol, hem de deixar dos línies abans i una després. Així mateix deixarem una línia en blanc entre l'epígraf i la figura i dos entre l'epígraf i el text.

## **68. ¿Les il·lustracions s'escriuen centrades?**

Quan incorporem il·lustracions, les hem de situar centrades, a continuació del paràgraf al qual fan referència, amb un espai d'una línia en blanc com a separació amb els paràgrafs anterior i posterior. Les il·lustracions han de seguir una numeració a partir de la xifra 1 en cada apartat, a continuació del número de l'apartat i un punt amb el format següent:

[Tipus d'il·lustració] [núm. d'apartat].[núm. d'il·lustració dins de l'apartat]

D'esta manera, per exemple, la taula 2.2. correspon a la segona taula de l'apartat 2; el gràfic 3.1., al primer gràfic de l'apartat 3.

## **69. ¿Com escriurem un peu d'imatge?**

Inserirem l'enumeració i el text explicatiu centrats com a peu del gràfic amb el format següent:

Fig. 1.1. Explicació breu (lletra de mida 10 punts;  
amb punt final si és una frase amb verb)

## 70. ¿Com escriurem les cites a peu de pàgina o al final del document?

Hem de situar les crides de les notes a peu de pàgina (números dins el cos del text principal que remeten a les notes) immediatament després del concepte o de l'última paraula de la frase que remet a la nota. Si esta paraula va seguida d'un signe de puntuació, hem de situar la crida immediatament després del signe de puntuació. Exemple:

Ara escriuré un número de crida<sup>1</sup> i així ho podreu comprovar.

<sup>1</sup> Vol dir alerta, atenció, et remet a la nota.

I ara el número de crida anirà a final de frase i per tant després del signe de puntuació.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Ací escriurem la nota explicativa.

## 71. ¿Si volem citar una bibliografia, com ho farem?

Hi ha una norma ISO 690, que és la descripció bibliogràfica normalitzada internacional.

### Per a llibres o monografies

C (majúscula)OGNOM/S (versaleta), Inicial/s del nom. (any). *Títol en cursiva*.  
Número d'edició. Lloc de publicació: Editorial. Extensió i detalls materials.  
(col·lecció; número). Exemple:

SOLÀ, Joan; PUJOL, Josep Maria. *Ortotipografia. Manual de l'autor, autoeditor i el dissenyador gràfic*. Barcelona: Ed. Columna, 1995.

### Per a parts de llibre, contribucions en una miscel·lània, compilacions

COGNOMS, Inicial/s del nom. (any). «Títol de la part del llibre». A: Dades bibliogràfiques de l'obra completa, localització de la part del llibre.

SABORIT, J. (2009). «Exercicis de correcció fonètica». Dins *Millorem la pronúncia*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua (AVL), pàg. 217-241.

### **Per a publicacions periòdiques**

*Títol: subtítol* (any). Vol. Núm. Lloc de publicació: Editorial. Periodicitat.

### **Per a textos legals**

«Títol normalitzat» [format per: número de llei, decret, etc.; dia i mes; nom oficial de la llei]. *Títol de la publicació* (data sencera de publicació), pàg. inicial-pàg. final.

Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim Jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Administratiu Comú. <i>Boletín Oficial del Estado</i> núm. 285 (27 de novembre de 1992), pàg 1-3.
--

### **Documents electrònics**

**<http://www.scribd.com/doc/54198932/36/Repas-de-tipografia-al-web>**